

國立北斗家商 資料處理科

Google 翻譯

資一 1
013131
詹靖瑄

指導老師：張銘棋

壹、前言

在科技還沒很進步前，我們遇到不會的語言，只能查字典，但是很不方便，很花時間，而且不是每個語言都有字典翻譯。在網路進步的世界，人們都開始懶惰了，因為有網路大家都很方便，只要有網路，大家都變得很厲害，可以不用查字典就可以知道各國的語言，而且字典的單字不會更新，Google 翻譯真的很方便，Google 翻譯已經成為我們的依靠了，只要一按個幾下，就能知道外國人說甚麼了，還可以翻譯句子，以方便自己閱讀。這個報告就讓我們更認識 Google 翻譯吧!

貳、正文

一、開發歷史

1-1 Google 翻譯歷史

Google 翻譯 (Google Translate) 是一項由 Google 於 2006 年開始提供的翻譯文段及網頁的服務。與其他網站巴別魚、美國線上及雅虎使用的 SYSTRAN 引擎不同的是，Google 使用自己開發的翻譯軟體。至 2015 年 6 月，Google 翻譯稱每天需要處理超過 1000 億筆字詞。2016 年，Google 翻譯正式於英語-拉丁語翻譯中引入 Google 神經機器翻譯系統，並已於 2021 年 3 月前成功將其拓展至所有語言上。

1-2 翻譯語言

2008年5月以前 (按開始提供的時間順序排列) [編輯]			
• 英語	• 中文 (簡體)	• 印地語	• 印地語
• 法語	• 日語	• 保加利亞語	• 挪威語
• 德語	• 韓語	• 克羅埃西亞語	• 波蘭語
• 西班牙語	• 俄語	• 捷克語	• 羅馬尼亞語
• 葡萄牙語	• 阿拉伯語	• 丹麥語	• 瑞典語
• 義大利語	• 中文 (繁體)	• 芬蘭語	

圖 1：2008 年 5 月前出來的語言

2008年9月25日開始 [編輯]			
• 加泰隆尼亞語	• 印度尼西亞語	• 塞爾維亞語	• 烏克蘭語
• 菲律賓語	• 拉脫維亞語	• 斯洛伐克語	• 越南語
• 希伯來語	• 立陶宛語	• 斯洛維尼亞語	
2009年1月30日開始 [編輯]			
• 阿爾巴尼亞語	• 加利西亞語	• 馬爾他語	• 土耳其語
• 愛沙尼亞語	• 匈牙利語	• 泰語	
2009年6月19日開始 [編輯]			
• 波斯語			

圖 2：2008 年 9 月～2009 年 6 月出來的語言

2009年8月25日開始 [編輯]		
• 布林語 (南非荷蘭語)	• 愛爾蘭語	• 斯瓦希里語
• 白俄羅斯語	• 馬其頓語	• 威爾斯語
• 冰島語	• 馬來語	• 意第緒語
2010年1月25日開始 [編輯]		
• 海地克里奧爾語		
2010年5月13日開始^[11] [編輯]		
• 亞美尼亞語	• 巴斯克語	• 烏爾都語
• 亞塞拜然語	• 喬治亞語	
2010年9月25日開始 [編輯]		
• 拉丁語 ^[12]		
2011年6月21日開始^[13] [編輯]		
• 孟加拉語	• 卡納達語	• 泰盧固語
• 古吉拉特語	• 泰米爾語	

圖 3：2009 年 8 月～2011 年 6 月出來的語言

2012年2月22日開始 [編輯]		
• 世界語 ^[14]		
2012年9月開始 [編輯]		
• 寮語		
2013年4月開始 [編輯]		
• 高棉語		
2013年5月開始 [編輯]		
• 波士尼亞語	• 苗語	• 馬拉地語
• 宿霧語	• 爪哇語	

圖 4：2012 年 2 月～2013 年 5 月出來的語言

2014年12月開始 [編輯]			
• 齊切瓦語	• 馬拉雅拉姆語	• 僧伽羅語	• 烏茲別克語
• 哈薩克語	• 緬甸語	• 巽他語	
• 馬達加斯加語	• 塞索托語	• 塔吉克語	
2016年2月開始 [編輯]			
• 阿姆哈拉語	• 吉爾吉斯語	• 蘇格蘭蓋爾語	• 科薩語
• 科西嘉語	• 盧森堡語	• 修納語	
• 夏威夷語	• 普什圖語	• 信德語	
• 庫德語	• 薩摩亞語	• 西弗里斯語	
2020年3月開始 [編輯]			
• 維吾爾語	• 盧安達語	• 塔塔爾語 ^[15]	
• 奧里亞語	• 土庫曼語		

圖 5：2014 年 12 月～2020 年 3 月出來的語言

1-3 開發語言歷史

正在開發的語言 [編輯]

這些語言還沒有被Google翻譯支援，但在翻譯社群中有提供。[16]

1. 阿薩姆語	18. 恰蒂斯加爾語	34. 林加拉語	51. 塞拉諾語
2. 粵語	19. 吉湯加語(Chitonga · 尚比西語 Zambezi)	35. 盧巴加丹加語	52. 茨瓦納語
3. 切羅基語	20. 吉大港語	36. 摩揭陀語	53. 亞維語
4. 宗卡語	21. 盧歐語	37. 曼尼普爾語	54. 南恩德貝萊語
5. 瓜拉尼語	22. 迪維希語	38. 馬爾瓦里語	55. 蘇賈普爾語
6. 庫德語(索拉尼) · 也稱中庫德語。	23. 多格拉語	39. 米南佳保語	56. 剛果斯瓦希里語(民主剛果 · swc)
7. 羅曼什語	24. 迪尤拉語	40. 黑山語	57. 提格雷尼亞語
8. 西西里語	25. 伊多語	41. 莫西語	58. 盧巴開賽語(Luba-Kasai · 西盧巴語 Western Luba · 齊魯巴語/奇盧伯語 Ciluba/Tshiluba)
9. 塔瑪哲特語(tzm)	26. 埃菲克語	42. 奈及利亞皮欽語	59. 文達語
10. 藏語	27. 埃桑語	43. 尼瓦爾語	60. 瓦爾哈迪-那加普里語
11. 沃洛夫語	28. 豐語	44. 北薩米語	61. 聰加語
12. 阿法爾語	29. 嘉華語	45. 北索托語	62. 茨瓦語
13. 阿拉貢語	30. 哈里亞納語	46. 奧克語	63. 桑塔利語
14. 博杰普爾語	31. 伊努克提圖特語	47. 奧羅莫語	64. 克什米爾語
15. 博多語	32. 卡姆巴語 · Kikamba (基坎巴語)	48. 邦板牙語	
16. 布列塔尼語	33. 基庫尤語	49. 薩德里語	
17. 車臣語		50. 薩莫吉提亞語	

圖 6：正在開發的語言

1-4 有朗讀服務的語言

機械朗讀 [編輯]

- 阿爾巴尼亞語
- 波士尼亞語
- 克羅埃西亞語
- 北馬其頓語
- 世界語
- 斯瓦希里語
- 威爾斯語
- 亞美尼亞語

人聲朗讀 [編輯]

女聲

<ul style="list-style-type: none"> 阿拉伯語 保加利亞語 冰島語 布林語 丹麥語 德語 俄語 法語 菲律賓語 芬蘭語 高棉語 古吉拉特語 	<ul style="list-style-type: none"> 菲律賓語 荷蘭語 加泰隆尼亞語 捷克語 卡納達語 羅馬尼亞語 馬拉地語 馬來語 孟加拉語(印度) 緬甸語 尼泊爾語 挪威語 	<ul style="list-style-type: none"> 葡萄牙語 日語 瑞典語 塞爾維亞語 僧伽羅語 斯洛伐克語 泰盧固語 泰米爾語 泰語 土耳其語 烏克蘭語 烏爾都語 	<ul style="list-style-type: none"> 西班牙語(美洲口音) 希臘語 匈牙利語 印地語 巽他語 印尼語 爪哇語 英語 越南語 中文
---	--	---	--

中性聲音

- 馬拉雅拉姆語

男聲

- 愛沙尼亞語
- 波蘭語
- 韓語
- 拉丁語
- 拉脫維亞語
- 孟加拉語(已改成與印度相同的女聲)
- 義大利語
- 西班牙語(卡斯蒂利亞口音)(已改成女聲)

圖 7：有朗讀服務的語言

二、翻譯

2-1 文字翻譯

1. 將要翻譯成的語言選至於右側
2. 將自己要翻譯的文字放置於左側
3. 將文字輸入左側後，右側就會出現翻譯好的文字
可以選擇自己想要的語言做翻譯

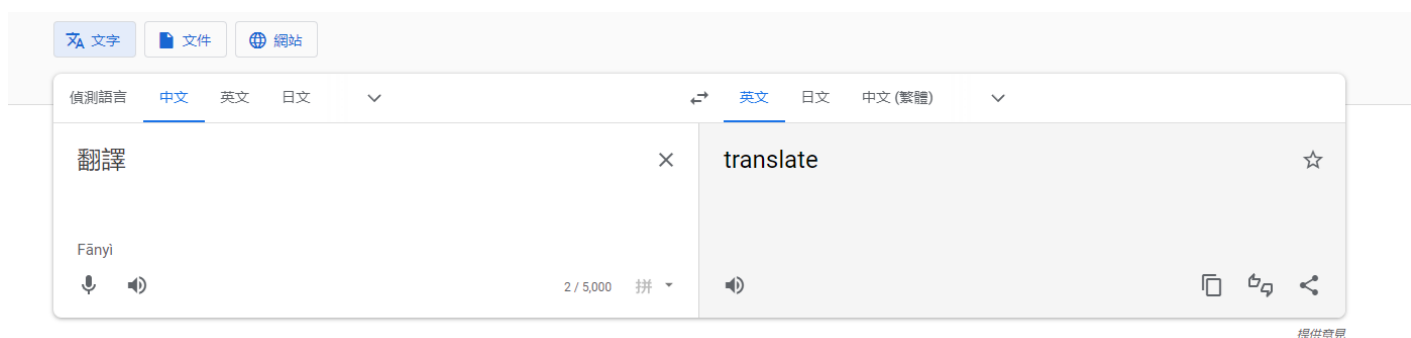


圖 7：文字翻譯

2-2 文件翻譯

將要翻譯的文件放入(圖 8)，按下翻譯，下載檔案即可(如圖 9)



圖 8：文件翻譯

微軟在全力強化各項功能的同時，基於對使用者的需求尊重和策略上的考量，遂採取了循序漸進、逐步取代的整合方式，使得企業內部對作業平台的轉換，有一個較平順、自然的步驟和工具，可供具體實現於有此需要的區域網路環境。

圖 9：原本文件

While making every effort to strengthen various functions, Microsoft has adopted a step-by-step, step-by-step integration method based on respect for the needs of users and strategic considerations, so that the transformation of the operating platform within the enterprise has a smoother and more natural transition. Steps and tools are available for implementation in a local area network environment where this is required.↵

圖 10：翻譯出來的文件

2-3 網址翻譯

輸入或貼上想翻譯的網址：



提供意見

圖 11：打入網址 youtube.com

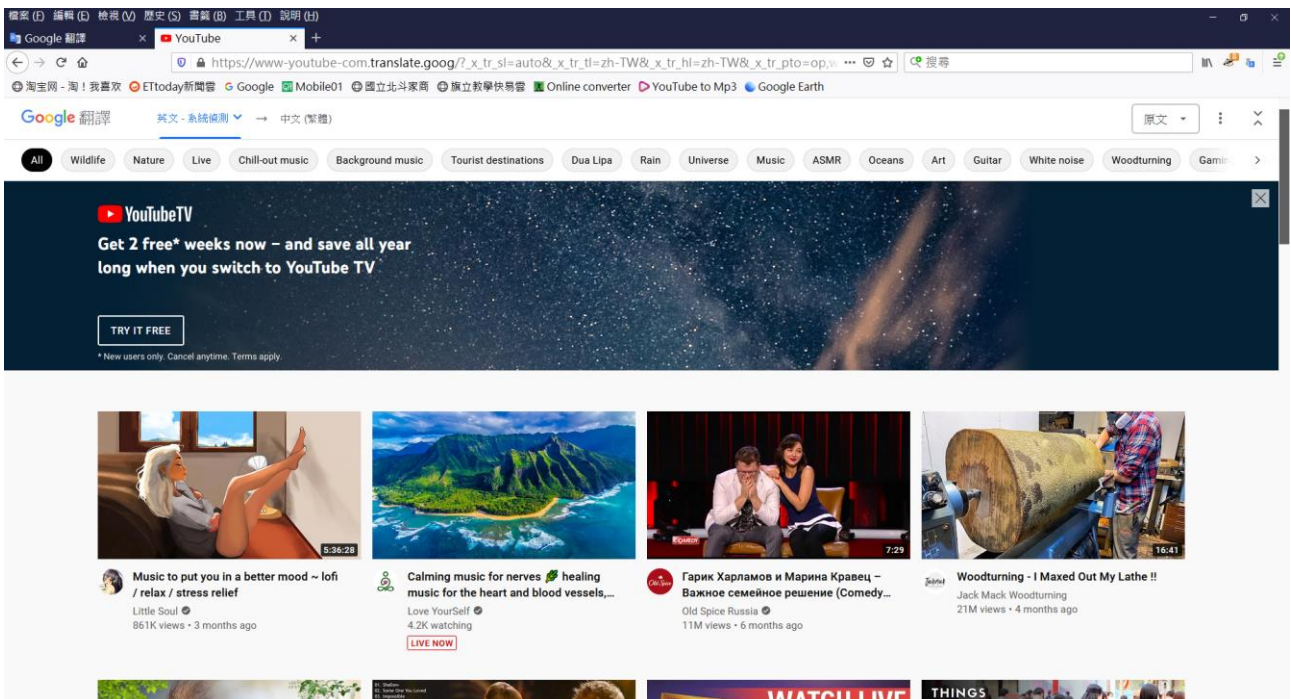


圖 12：原本網頁
第 5 頁

Google 翻譯

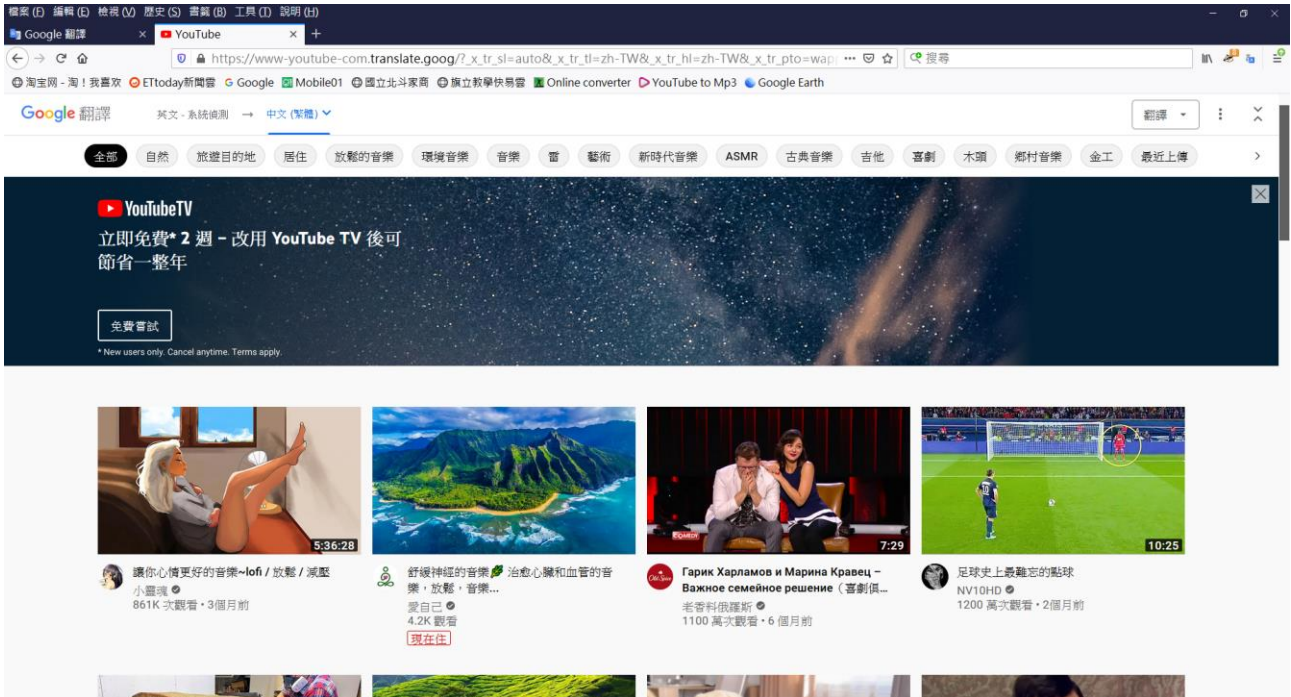


圖 13：翻譯出來的網頁

三、手寫功能

3-1 電腦、筆電需要有滑鼠，懶得打字可以用。

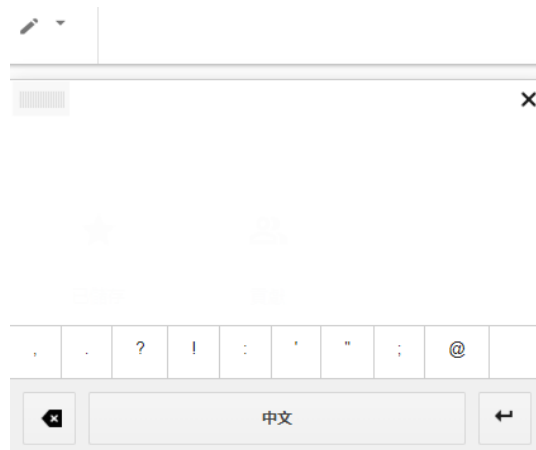


圖 14：手寫

參、結論

本組做的報告是 Google 翻譯，雖然 Google 翻譯是我們習以為常的一個應用程式，但是我們卻不知道它是怎麼出來的，這篇報告讓我更加了解 Google 翻譯的功能和歷史，原本我只知道可以用文字翻譯，因為我不會點到更裡面，但是經過這次我發現原來文件和網址也可以翻譯，如果有看不懂的英文的網站，只要把網址貼上去，它就可以自動幫你翻譯成中文，我以為 Google 翻譯很難做很少功能，但其實他的功能蠻多的，我覺得很有趣，如果沒有它真的超級不方便的，現在看到什麼不知道的英文單字，我都會用 Google 翻譯查，它帶給我們很多方便，而且比較不會浪費時間在那邊翻字典！

肆、引註資料

- 1.時隔四年，谷歌翻譯新增 5 種支持語言，<https://www.ithome.com/0/475/200.htm>，2022 年 3 月 18 日。
- 2.谷歌翻譯歡迎您來到印度網絡，<https://translate.googleblog.com/2011/06/google-translate-welcomes-you-to-indic.html>，2022 年 3 月 18 日。
- 3.translate.google.com 上還有五種語言，<https://translate.googleblog.com/2010/05/five-more-languages-on.html>，2022 年 3 月 18 日。
- 4.Google 翻譯惹上“台獨”將台灣與中國並立，<https://web.archive.org/web/20070509094748/http://www.donews.com/Content/200705/0a73fcdc2c84b369fa4bc6df5ca9c60.shtm>，2022 年 3 月 18 日。